

29/3/74

## **EL LLenguatge**

### *De la negació*

**E**n construccions com *Cap dels delegats no va defensar la proposta*, *Res de tot el que s'havia dit no aclaria la qüestió* o *Ni abans ni després no s'havia parlat d'aquest problema*, és avui força freqüent de suprimir la negació *no*, no solament en el llenguatge col·loquial, en què aquesta supressió és general, sinó fins i tot en textos escrits, més o menys sotmesos a la normativa vigent, la qual, doncs, aleshores vulnera en aquest punt. Això pot comportar una certa vacil·lació en aquells casos en què allò que és objecte d'una negació, és a dir, l'oració precedida pel terme negatiu *no*, té tot seguit una segona formulació equivalent, que es fa precedir de termes que denoten equivalència com *és a dir*, *això és*, *vull dir*, *dit altrament*, etc.

Així, en unes circumstàncies determinades, una oració amb el mateix significat que *va defensar la proposta* podria ésser *es va solidaritzar amb la comissió* (en què caldria entendre la comissió que defensava la proposta). Admetent, tal com hem dit que avui molts semblen admetre, l'omissió de la negació *no* després del terme *cap*, caldria decidir si també l'ometem abans de l'enunciat de l'oració equivalent o bé, perquè ja ens apareix més deslligada del grup que conté el mot suposadament negatiu *cap*, no en prescindim davant aquesta segona oració. El resultat que obtindríem en cada cas seria el següent: *Cap dels delegats va defensar la proposta, és a dir, es va solidaritzar amb la comissió* i *Cap dels delegats va defensar la proposta, és a dir, no es va solidaritzar amb la comissió*. En el primer cas, l'oració enunciativa en segon lloc —*es va solidaritzar...*— voreja l'ambigüitat, i en el segon la redacció es podria qualificar d'inconseqüent. Sembla, per tant, que tot aconsellí de dir, d'acord amb la normativa més estricta, *Cap dels delegats no va defensar la proposta, és a dir, no es va solidaritzar amb la comissió*. Anàlogament, diríem *Res de tot el que s'havia dit no aclaria la qüestió, això és, no resolia el nostre problema; Ni els uns ni els altres no eren capaços d'explicar-ho, dit altrament, no tenien informació suficient sobre aquest cas*.

No són infreqüents els casos en què hom vulnera la normativa sobre aquest punt perquè no la sap aplicar degudament. La intervenció d'una segona frase negativa, equivalent a la primera, pot ajudar segurament amb eficàcia a resoldre aquest us de la negació *no*.

Albert Jané